

澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau

博彩監察協調局
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos

《個人資料披露表》
«Formulário relativo à revelação de dados pessoais»
博彩中介的股東、行政管理機關成員、主要僱員及其他
Dos sócios, dos administradores, dos principais empregados e outros
do promotor de jogo

博彩中介名稱：
Nome do Promotor de Jogo:

聲明人姓名：
Nome do declarante:

聲明人的身份：
Qualidade do declarante:

股東 Sócio

行政管理機關成員
Administrador

職務名稱：
Cargo:

主要僱員
Principais empregados

獲博彩中介許可並以其名義開立債權證券或借據的僱員 Empregado autorizado pelo promotor de jogo a emitir títulos de crédito ou recibos de empréstimo em seu nome

屬財務管理的最高負責人 Responsável máximo pela gestão financeira

屬業務管理的最高負責人 Responsável máximo pela gestão de actividade

其他
Outros

職務名稱：
Cargo:

官方專用：
Para uso oficial:

遞交日期/Data de apresentação

申請編號/ N.º de requisição

編號/ Referência

本文件及其內容均須保密，僅供獲授權人員查閱。
Este documento e o seu conteúdo permanecem confidenciais e são disponibilizados apenas ao pessoal autorizado.

填寫披露表指引

INSTRUÇÕES PARA O PREENCHIMENTO DO FORMULÁRIO

填寫披露表前請詳細閱讀指引。

Por favor leia atentamente as instruções antes de preencher o formulário.

I. 填寫披露表應：

Ao preencher o Formulário de Revelação deve:

- a. 請回答所有問題。
Responda a todas as questões.
- b. 屬不適用的問題，請註明“不適用”。
Se alguma questão não lhe for aplicável, por favor inscreva N/A.
- c. 如就個別問題無任何資料可披露，請註明“無”。
Se não houver nada a revelar para uma questão em particular, por favor inscreva “Nada a revelar”.
- d. 如用於作答的地方不足夠填寫所要求提供的資料，請在緊接第 25 頁後連續編號的補充頁填寫。
Se o espaço disponível para a resposta for insuficiente, por favor preencha a(s) página(s) complementar(es) numerada(s) consecutivamente logo após a página 25.
- e. 如需使用補充頁，請於每一回答前寫明有關問題的編號及內容。
Caso seja necessário utilizar uma ou mais páginas complementares, por favor preceda cada resposta com o número e conteúdo da correspondente questão.
- f. 所有日期均須按日/月/年的次序填寫，例如：30/06/2022。
Todas as datas devem ser preenchidas na forma: dia/mês/ano, por exemplo, 30/06/2022.
- g. 在本披露表每一頁及補充頁末留用的相應處，應以藍色筆簡簽，註明填寫表格者的姓名及日期。
Deve usar caneta de tinta azul para rubricar e indicar o nome da pessoa que preenche o formulário e a data no espaço do fundo em todas as páginas e páginas complementares deste Formulário de Revelação destinado para o efeito.
- h. 本表應以澳門特別行政區任一正式語文（中文或葡文）填寫。
O Formulário deve ser preenchido numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau (Chinês ou Português).
- i. 所有金額均應以澳門元表示。外地貨幣應按照填表日的市場匯率折算並應指明折算依據。
Todos os montantes devem ser indicados em Patacas. Conversões cambiais devem ser feitas pelas taxas praticadas no momento do preenchimento e a base de conversão deve ser referida.
- j. 如擅自更改本披露表的既定問題或所要求的資料，則不受理申請；申請書一經受理，即為受理的部門或實體所擁有，不再交還申請人。
Nota que, caso efectue, sem autorização, alguma alteração às questões pré-definidas ou informações requeridas neste Formulário, a sua candidatura será rejeitada. Uma vez aceite a sua candidatura, esta torna-se propriedade do serviço ou entidade ao qual foi apresentada e não será devolvida.
- k. 應將最近六個月內的彩色個人照片貼在第 4 頁適當處。
Deve colar uma fotografia pessoal, a cores e recente (tirada nos últimos 6 meses) no espaço indicado na página 4.
- l. 本披露表所載聲明書的簽名須經當場公證認定；如聲明人身處澳門特別行政區以外地方未備有“當場公證認定簽名”的服務，則簽名由有權限公共當局認定，且簽名的認定須經法律適當認可。

A assinatura da Declaração constante neste formulário tem de ser objecto de reconhecimento notarial presencial; caso o declarante se encontre em lugar fora da Região Administrativa Especial de Macau no qual não esteja disponível o serviço «reconhecimento notarial presencial da assinatura», a assinatura é reconhecida por autoridade pública competente, devidamente legalizada.

II. 在將本披露表呈交前，首先應確認：

Antes de apresentar este Formulário, confirme que:

- a. 已詳細閱讀受理部門或實體發出的填寫資料指引。
Leu atentamente as instruções de preenchimento dos dados da entidade ou serviço ao qual é submetido o requerimento.
- b. 已將所要求的補充資料附於本披露表。
Anexou ao presente Formulário a documentação complementar exigida.
- c. 載於披露表正本的“聲明書”的簽名經公證員當場認定，又或已經澳門特別行政區以外地方的有權限公共當局認定，且簽名的認定已經法律適當認可。
A assinatura no original da “Declaração” constante o Formulário foi reconhecida na presença notarial ou foi reconhecida por autoridade pública competente de lugar fora da Região Administrativa Especial de Macau, devidamente legalizada.
- d. 已充分回答所有問題。
Respondeu integralmente a todas as questões.
- e. 已附上身份證/身份證明文件/護照之影印本。
Juntou as fotocópias do seu bilhete de identidade / documento de identificação / passaporte.
- f. 已附上聲明人一張以 JPEG 圖片檔形式儲存的、最近六個月內的彩色個人照片之光碟。
Juntou o CD com a sua fotografia a cores, tirada nos últimos seis meses, armazenadas no formato JPEG.
- g. 已備有本申請書的完整影印本作私人紀錄。
Ficou com uma cópia completa deste requerimento, para seu registo pessoal.
- h. 已履行所屬國家或地區要求的全部要件。
Preencheu todos os requisitos solicitados pelo seu país ou região de origem.

重要事項

NOTAS IMPORTANTES

如沒有完全如實回答本表格中任一問題，則不受理申請。

**CASO NÃO RESPONDA A ESTE FORMULÁRIO DE FORMA COMPLETA E VERDADEIRA
A SUA CANDIDATURA SERÁ REJEITADA.**

在此處貼上一張最近六個月內拍攝的彩色近照

COLE UMA FOTOGRAFIA A CORES TIRADA NOS

ÚLTIMOS SEIS MESES

張貼之前在照片正面下方邊緣以工整字體寫上你的姓名

**ESCREVA O SEU NOME COM CALIGRAFIA LEGÍVEL NA BORDA
INFERIOR DA PARTE DA FRENTE DA FOTOGRAFIA ANTES DE A
COLAR**

呈交本披露表時，須附隨聲明人一張以 JPEG 圖片檔形式儲存的、最近六個月內的彩色個人照片之光碟。

Na apresentação do presente formulário, deve ser instruído um CD com a fotografia do declarante, a cores, tirada nos últimos seis meses, armazenadas no formato JPEG.

個人資料披露表
FORMULÁRIO DE REVELAÇÃO DE DADOS PESSOAIS

全名 Nome completo:

是否有其他名字? É, ou foi conhecido por outro(s) nome(s)?

有 Sim 沒有 Não

如有, 請列出該(等)名字及指出每一名字的使用期間(包括婚前姓氏、別名、綽號或其他名字):

Se respondeu "Sim", por favor indique quais e respectivos períodos em que os usou (incluindo nome de solteiro/a, pseudónimo, alcunha ou qualquer outro nome):

出生日期 Data de nascimento:

(日 dia / 月 mês / 年 ano)

出生地點 Local de nascimento:

性別 Sexo: 男 Masculino 女 Feminino

婚姻狀況 Estado Civil:

已婚 Casado(a) 未婚 Solteiro(a) 事實婚 Unido(a) de facto 鰥/寡 Viúvo(a)

合法分居 Legalmente separado(a) 離婚 Divorciado(a)

其他 Outro: _____

身份證/身份證明文件種類 / 編號 Tipo e número de documento de identificação:

簽發機關及簽發地點 Entidade e local de emissão:

簽發日期 Data de emissão:

(日 dia / 月 mês / 年 ano)

有效期至 Data de validade:

(日 dia / 月 mês / 年 ano)

國籍 Nacionalidade:

是否有其他國籍 Tem mais do que uma nacionalidade?

有 Sim 沒有 Não

如有, 請指出 Se respondeu "Sim", por favor indique quais:

是否有護照 Possui Passaporte(s)?

有 Sim 沒有 Não

如有, 請指出 Se respondeu "Sim", por favor indique:

護照編號 N.º DO PASSAPORTE	簽發國家 PAÍS DE EMISSÃO	簽發地點 LOCAL DE EMISSÃO	簽發日期 DATA DE EMISSÃO	有效期至 DATA DE VALIDADE

簡簽: _____ 填寫表格者的姓名: _____ 日期: _____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____

是否有其他護照 Possui outro(s) passaporte(s)?

有 Sim 沒有 Não

如有，請指出 Se respondeu “Sim”, por favor indique:

護照編號 N.º DO PASSAPORTE	簽發國家 PAÍS DE EMISSÃO	簽發地點 LOCAL DE EMISSÃO	簽發日期 DATA DE EMISSÃO	有效期至 DATA DE VALIDADE

常居所之國家/地區/區域 País, território ou região de residência habitual:

詳盡地址 Endereço completo:

通訊地址 Endereço de correspondência:

電話號碼 Telefone:

(國家號碼及/或區域號碼) / (電話號碼)
(indicativo) / (número)

流動電話號碼 Telemóvel:

(國家號碼及/或區域號碼) / (電話號碼)
(indicativo) / (número)

電子郵件地址 Endereço electrónico (E-mail):

其他個人資料 Outros dados pessoais:

眼睛顏色 COR DOS OLHOS		頭髮顏色 COR DO CABELO		身高 ALTURA _____ 厘米 CM	體重 PESO _____ 千克 KG
-----------------------	--	-----------------------	--	-----------------------------	---------------------------

你有沒有任何疤痕、紋身、其他識別特點及/或特徵？

Tem alguma cicatriz, tatuagem ou outro sinal distintivo e / ou característico?

有 Sim 沒有 Não

如有，請指出 Se respondeu “Sim”, por favor indique quais:

簡簽: _____ 填寫表格者的姓名: _____ 日期: _____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____

居 住 資 料
DADOS RELATIVOS À RESIDÊNCIA

1. 請在下表填寫你在過去五年期間慣常居住的地址。首先填寫你的現時住址。
Preencha o seguinte quadro referente aos locais onde residiu habitualmente, começando pela sua residência actual, durante os últimos cinco anos.

日期 DATAS		詳盡地址（街道、門牌、單位、市、國家及郵政編碼） ENDEREÇO COMPLETO (RUA, NÚMERO, APARTAMENTO, CIDADE, PAÍS E CÓDIGO POSTAL)	電話號碼 NÚMERO(S) DE TELEFONE
自：(月/年) DE:(MÊS/ANO)	至：(月/年) A:(MÊS/ANO)		

家 庭 資 料
DADOS RELATIVOS À FAMÍLIA

2. 2A. 請指出你的現時配偶姓名 Indique o nome do seu actual cônjuge *:

--

- 2B. 在下表填寫你以前的配偶資料 Preencha o seguinte quadro referente ao(s) seu(s) cônjuge(s) anterior(es):

以前配偶姓名 NOMES DO(S) CÔNJUGE(S) ANTERIOR(ES)	結婚/事實婚日期、結婚地點及離婚卷宗編號/分居日期 DATA, LOCAL DO CASAMENTO / DA UNIÃO, DATA E NÚMERO DO PROCESSO DE DIVÓRCIO / DATA DA SEPARAÇÃO	以前配偶的現時地址 MORADAS ACTUAIS DO(S) CÔNJUGE(S) ANTERIOR(ES)

* 為填寫本表，“配偶”一詞包括與曾與聲明人在類似配偶狀況下生活的人。Para efeitos deste Formulário, “cônjuge” inclui todas as pessoas com quem o declarante viva ou tenha vivido em situação análoga à dos cônjuges.

維 護 國 家 安 全
DEFESA DA SEGURANÇA NACIONAL

3. 在過去十年是否曾作出危害國家安全的行為而被檢控或定罪？
Nos últimos 10 anos, foi acusado ou condenado pela prática de acto que ponha em perigo a segurança nacional?

是 Sim 否 Não

如答“是”，請提供詳盡資料。Se respondeu “Sim”，por favor preencha o seguinte quadro:

4. 在過去十年是否曾贈與或借出款項，用以反對或支持任何國家或地區政府、政黨、候選人或委員會？
Nos últimos 10 anos, procedeu a alguma doação ou empréstimo de fundos com o intuito de promover a oposição ou apoiar qualquer governo, partido político, candidato ou comissão de qualquer país ou região?

是 Sim 否 Não

如答“是”，請提供詳盡資料。Se respondeu “Sim”，por favor preencha o seguinte quadro:

5. 在過去十年是否曾以借出款項、贈與或透過任何形式提供款項等方式，向公司或其他人提供款項，以償還該公司或該人在任何國家或地區所作的政治捐款？

Nos últimos 10 anos, efectuou algum empréstimo, doação ou facultou, a qualquer título, quaisquer fundos à Sociedade ou a outra pessoa, com o intuito de reembolsar tal sociedade por ter efectuado contribuições de natureza política em qualquer país ou região?

是 Sim 否 Não

如答“是”，請提供詳盡資料。Se respondeu “Sim”，por favor preencha o seguinte quadro:

--

學歷資料
DADOS RELATIVOS ÀS HABILITAÇÕES ACADÉMICAS

6. 請在下表按照時間次序從遠到近填寫你就讀過的教育機構。
Preencha o seguinte quadro referente aos estabelecimentos de ensino que tenha frequentado, por ordem cronológica, começando pelo mais antigo.

日期 DATAS		教育機構名稱及地址 NOME E ENDEREÇO DO ESTABELECIMENTO DE ENSINO	學習大綱 ÁREA DE ESTUDOS	所取得的學歷/學位 GRAU OBTIDO
自：(月/年) DE:(MÊS/ANO)	至：(月/年) A:(MÊS/ANO)			

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica:

Nome da pessoa que preenche o formulário:

Data:

關於職業狀況及准照之資料
DADOS RELATIVOS À SITUAÇÃO PROFISSIONAL E A LICENÇAS

7. 請在下表填寫你在過去五年期間的職業狀況，從現時的受僱工作開始，由近到遠填寫。請正確地指出兩項受僱工作之間的任何失業期間之日期。包括所有非全職或全職的受僱工作。請以星號（*）標示在任何國家或地區的任何與博彩業有關〔包括娛樂場、與博彩有關的業務、任何博彩設備製造業務、博彩中介業務、賽馬、賽狗、互相博彩業務、彩票、體育博彩、互聯網博彩等〕的受僱工作。

Preencha o seguinte quadro referente à sua situação profissional, começando pelo seu emprego actual, nos últimos cinco anos. Indique as datas de qualquer período em que tenha estado desempregado, entre dois empregos, na sequência correcta. Inclua todos os empregos a tempo parcial ou a tempo inteiro. Assinale com asterisco (*) qualquer emprego relacionado com a indústria do jogo (incluindo casinos, actividades relacionadas com o jogo, qualquer indústria de fabrico de equipamentos de jogo, actividade de promoção de jogos, corridas de cavalos, corridas de cães, operações de apostas mútuas, lotarias, apostas desportivas, jogo *online*, etc.) em qualquer país ou região.

日期 DATAS		僱主姓名及地址 NOME E ENDEREÇO DO(S) EMPREGADOR(ES)	電話號碼 NÚMERO DE TELEFONE	職位及職務描述 CARGO / POSIÇÃO OCUPADA E DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES EXERCIDAS	離職原因 RAZÃO DA CESSAÇÃO DA RELAÇÃO LABORAL
自：(月/年) DE:(MÊS/ANO)	至：(月/年) A:(MÊS/ANO)				

8. 你是否曾在任何國家或地區申請任何准照、許可證或執業證書以參與博彩業範疇〔包括娛樂場、與博彩有關的業務、任何博彩設備製造業務、博彩中介業務、賽馬、賽狗、互相博彩業務、彩票、體育博彩、互聯網博彩等〕的合法經營？

Alguma vez se candidatou, em qualquer país ou região, a uma licença, autorização ou certificado profissional para participar numa exploração no âmbito da indústria do jogo (incluindo casinos, actividades relacionadas com o jogo, qualquer indústria de fabrico de equipamentos de jogo, actividade de promoção de jogos, corridas de cavalo, corridas de cães, operações de apostas mútuas, lotarias, apostas desportivas, jogo *online*, etc.)?

是 Sim 否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”, por favor preencha o seguinte quadro:

簽發機關名稱及（包括國家及市）地址 NOME E ENDEREÇO DA ENTIDADE LICENCIADORA (INCLUINDO CIDADE E PAÍS)	准照、許可證或執業證書類型 TIPO DE LICENÇA, AUTORIZAÇÃO OU CERTIFICADO PROFISSIONAL	申請日期 DATA E LOCAL DA CANDIDATURA	決定（批准、不批准或待決） DECISÃO (CONCEDIDA, NEGADA OU PENDENTE)	准照、許可證或執業證書編號 NÚMERO DA LICENÇA, AUTORIZAÇÃO OU CERTIFICADO PROFISSIONAL

9. 你是否曾在澳門特別行政區或其他國家或地區不獲批准簽發任何非博彩經營准照、批給、登記、執業證書或其他許可證，又或你在澳門特別行政區或其他國家或地區所持有的任何非博彩經營准照、批給、登記、執業證書或其他許可證曾否被中止或被撤銷？（不包括駕駛執照）

Alguma vez viu uma licença, não incluindo licenças de condução, concessão, registo, certificado profissional ou qualquer outra autorização, não relacionada com a indústria do jogo, negada, suspensa ou revogada em Macau ou em qualquer outro país ou região?

是 Sim 否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”, por favor preencha o seguinte quadro:

准照、批給、登記、執業證書或其他許可證類型 TIPO DE LICENÇA, CONCESSÃO, REGISTO, CERTIFICADO PROFISSIONAL OU OUTRA AUTORIZAÇÃO	簽發機關名稱及地址 NOME E ENDEREÇO DA ENTIDADE EMITENTE	不批准、中止或撤銷日期及地點 DATA E LOCAL DA NEGAÇÃO, SUSPENSÃO OU REVOGAÇÃO	不批准、中止或撤銷原因 RAZÕES PARA A NEGAÇÃO, SUSPENSÃO OU REVOGAÇÃO

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:

Data:

10. 請在下表指出你是否曾或有否與一間在澳門特別行政區或其他國家或地區經營娛樂場幸運博彩或其他方式博彩的承批公司簽訂、涉及澳門元一百萬元或澳門元一百萬元以上的債務或支付之合同或法律行為。

(了解是否適用所有對象?)

Alguma vez celebrou ou mantém em vigor algum contrato ou negócio jurídico com uma concessionária para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino, na Região Administrativa Especial de Macau ou em outro país ou região, que envolva obrigações ou pagamentos iguais ou superiores a MOP 1 000 000,00 (um milhão de patacas)?

是 Sim 否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”, por favor preencha o seguinte quadro:

合同或法律行為訂立日期（及期間） DATA DE CELEBRAÇÃO (E DURAÇÃO) DO CONTRATO OU NEGÓCIO JURÍDICO	合同或法律行為的範圍 ÂMBITO DO CONTRATO OU DO NEGÓCIO JURÍDICO	承批公司的商業名稱或公司 名稱 FIRMA OU DENOMINAÇÃO SOCIAL DA CONCESSIONÁRIA

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:

Data:

調查程序及其他民事、刑事方面的訴訟程序 PROCESSOS DE INVESTIGAÇÃO E OUTROS PROCESSOS EM MATÉRIA CIVIL E CRIMINAL

隨後數頁問題屬關於申報人曾否被拘留、被控訴或作出任何不法行為的問題。作答之前，請仔細閱讀以下定義及指引。

As seguintes questões são relativas a qualquer detenção do declarante, ou a qualquer acusação ou delito que o mesmo possa ter cometido. Antes de preencher os quadros seguintes, leia atentamente as seguintes definições e instruções:

定 義： DEFINIÇÕES:

- A. “拘留”：指由任何有權限警察當局/司法當局命令作出的拘留或羈押，旨在針對有關人士就其被指作出的不法行為進行訊問。
“Detenção” inclui qualquer detenção ou prisão preventiva, ordenada por qualquer autoridade policial ou judicial com poder para tal, por forma a ser interrogado sobre a alegada prática de um acto ilícito.
- B. “控訴”：指任何起訴、告訴、檢舉、傳喚或以其他形式作出涉及不法行為的指控。
“Acusação” inclui qualquer pronúncia, queixa, denúncia, citação ou qualquer outra forma de imputação de alegada prática de um acto ilícito.
- C. “不法行為”：指任何種類的不法行為，尤指犯罪、輕微違反、違反秩序或其他行政違法行為，以及違反任何法院命令的行為。此外，還包括在最近十年期間作出因未達歸責年齡而不可歸責的不法行為。
“Acto ilícito” inclui todo o tipo de actos ilícitos, designadamente crimes, contravenções, contra-ordenações ou qualquer outro tipo de infracções administrativas, bem como a violação de quaisquer injunções judiciais. Inclui igualmente actos ilícitos praticados nos últimos dez anos enquanto em razão da idade.

指 引： INSTRUÇÕES:

1. 即使屬下列任一情況，你亦應答“是”，並應如實準確提供有關資料：
Responda “Sim” e forneça com veracidade e exactidão todos os dados disponíveis AINDA QUE:
- A. 並沒有作出被指控的不法行為，不論何種指控形式；
Não tenha cometido o acto ilícito que a qualquer título lhe haja sido imputado;
- B. 關於指控你曾作出不法行為的卷宗已歸檔，或原先指控已被更改為輕微不法行為的指控；
A imputação do acto ilícito que lhe haja sido feita tenha sido arquivada ou alterada pela imputação dum acto ilícito de menor gravidade;
- C. 在審判前已將有關案件的卷宗歸檔，或有關案件因其他原因根據被指控的不法行為作出地法例未達審判階段；
O processo tenha sido arquivado em fase anterior ao julgamento ou por qualquer outra forma não tenha atingido a fase de julgamento de acordo com a jurisdição onde a prática do acto ilícito lhe tenha sido imputada;
- D. 未被判有罪；
Não tenha sido condenado;
- E. 並無服徒刑；或
Não tenha cumprido pena de prisão; ou
- F. 針對不法行為的指控或不法行為的作出，均屬很久以前之事。
A imputação da prática do acto ilícito tenha ocorrido há muito tempo.
2. 請答“否” Responda "Não":
- A. 如被指控作出不法行為的人、服了徒刑者或被判有罪者已恢復權利，又或根據不法行為作出地 / 指控地的法律容許的其他方法，該指控已被司法當局 / 政府機關視作在法律上不具重要意義；
及
Se relativamente à imputação da prática do acto ilícito, pena de prisão ou condenação houver sido reabilitado ou se, por qualquer outro meio admissível na jurisdição onde a prática do acto ou a sua imputação lhe haja sido feita, essa imputação haja sido por qualquer forma considerada juridicamente irrelevante por autoridade judiciária ou agência governamental; e
- B. 請附上一份關於前述情況的證明文件。
Anexe uma cópia de documento que comprove a situação anterior.

11. 11A. 請附上刑事紀錄證明書；如在居住的國家或地區內無法取得刑事紀錄證明書，則附上具同等效力的文件。
Anexe certificado de registo criminal ou documento equivalente no caso de residir em país / região na qual aquele não possa ser obtido.

11B. 是否曾在澳門特別行政區、任何國家或地區被拘留，或被控以任何罪名或作出不法行為（但交通違例者除外）？
Alguma vez esteve preso ou foi acusado de algum crime ou acto ilícito na Região Administrativa Especial de Macau ou em qualquer outro país / região (excepto em casos relacionados com infracções de trânsito)?

是 Sim 否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”, por favor preencha o seguinte quadro:

控訴/犯罪/不法行為性質及事發地點 NATUREZA DA ACUSAÇÃO / CRIME / ACTO ILÍCITO E LOCAL ONDE O INCIDENTE OCORREU	控訴/犯罪/不法行為日期 DATA DA ACUSAÇÃO / CRIME / ACTO ILÍCITO	警察當局、司法當局或政府機關名稱及地址 NOME E ENDEREÇO DA AUTORIDADE POLICIAL OU JUDICIAL OU DA AGÊNCIA GOVERNAMENTAL	裁判（被宣告有罪、被宣告無罪、駁回控訴、待決及赦免等） DECISÃO JUDICIAL (CONDENADO / ABSOLVIDO / ARQUIVADO / PENDENTE, PERDOADO / INDULTADO, ETC.)	判決 SENTENÇA

12. 除了因交通傳票而應訊之外，你是否曾成為任何（地方、州、縣、省、國家等）的政府機關/組織、法院、委員會、大陪審團或調查機關的調查對象？
Alguma vez foi objecto de processo de investigação conduzida por entidade / organização governamental, tribunal, comissão, comité ou órgão de investigação (local, estadual, de condado, provincial, federal, nacional, etc.)? (excepto em casos relacionados com infracções de trânsito)

是 Sim 否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”, por favor preencha o seguinte quadro:

開展調查程序的機關名稱及地址 NOME E ENDEREÇO DA ENTIDADE QUE CONDUZIU O PROCESSO DE INVESTIGAÇÃO	調查程序性質 NATUREZA DO PROCESSO DE INVESTIGAÇÃO	（如曾作出證言） 作出證言日期 DATA DE PRESTAÇÃO DE DEPOIMENTO (SE PRESTOU)	調查程序之約計時間 PERÍODO DE TEMPO APROXIMADO DO PROCESSO DE INVESTIGAÇÃO

13. 13A. 在過去十年期間是否曾成為（包括婚姻問題、過失、交通意外、合同問題、債務或徵稅等事宜的）司法訴訟當事人？
 Alguma vez foi parte em acção judicial, nos últimos 10 anos (incluindo questões matrimoniais, negligência, acidentes de viação, questões contratuais, dívidas e cobranças, etc.)?

是 Sim 否 Não

13B. 你是否曾因財務或勞資問題（包括稅項、借貸等事宜）而被控訴？
 Alguma vez foi deduzida contra si acusação relativa a questões financeiras ou laborais (incluindo impostos, empréstimos, etc.)?

是 Sim 否 Não

如就上述一個或兩個問題答“是”，請填寫下表

Se respondeu “Sim” a uma ou a ambas as questões, por favor preencha o seguinte quadro:

日期 DATA	管轄權 JURISDIÇÃO	卷宗編號 NÚMERO DO PROCESSO	其他訴訟當事人 OUTRAS PARTES NA ACÇÃO	訴訟性質 NATUREZA DA ACÇÃO	裁判 DECISÃO	裁判日期 DATA DA DECISÃO

14. 除了不獲批准、被中止或被撤銷准照或登記之外，你曾否在任何國家或地區基於任何原因被禁制或不准從事任何形式或類型的娛樂場或與博彩業有關的業務？即使該禁制或不准從事命令不再生效或已被取消，請答“是”。

Alguma vez foi impedido ou excluído, por qualquer outra razão que não a de recusa, suspensão ou revogação de uma licença ou registo, de alguma forma ou tipo de casino ou operação relacionada com a indústria do jogo em qualquer país / região? Marque “Sim” mesmo que o impedimento ou a exclusão já não produza efeito(s) ou tenha sido levantado(a).

是 Sim 否 Não

如答“是”，請填寫下表 Se respondeu “Sim”, por favor preencha o seguinte quadro:

博彩監察機關 ENTIDADE FISCALIZADORA DO JOGO	不准從事日期 DATA DA EXCLUSÃO	不准從事理由 RAZÃO DA EXCLUSÃO

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:

Data: _____

財 務 資 料

DADOS FINANCEIROS

15. 在過去十年期間是否曾以所有權人、某公司的股東或東主的身分享有商業上的權益？（不包括你在正式上市的企業持有的股份。）

Alguma vez na qualidade de proprietário, sócio duma sociedade ou dono de alguma firma, tenha gozado de direitos e interesses comerciais nos últimos 10 anos? (não inclua empresas cotadas oficialmente das quais detivesse acções.)

是 Sim 否 Não

如答“是”，請按照時間次序從近到遠填寫下表。

Se respondeu “Sim”, preencha o seguinte quadro, por ordem cronológica, começando pela mais recente:

日期 DATAS		企業名稱及地址 NOME(S) E ENDEREÇO(S) DA(S) EMPRESA(S)	企業現況 SITUAÇÃO ACTUAL DA(S) EMPRESAS(S)	所擁有的股額百 分比 % QUOTA DETIDA	其他所有權人姓名 NOME(S) DO(S) OUTRO(S) PROPRIETÁRIO(S)
自：(月/年) DE:(MÊS/ANO)	至：(月/年) A:(MÊS/ANO)				

16. 根據任何破產或無償還能力的法律規定，你本人是否曾在任何國家或地區被宣告破產或申請被宣告破產、無償還能力或清盤？

Foi alguma vez declarado falido ou fez algum pedido de declaração de falência, insolvência ou liquidação nos termos da legislação sobre falências ou insolvências em algum país ou região?

是 Sim 否 Não

如答“是”，請填寫下表：Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

提起日期 DATA DO PEDIDO	卷宗編號 N.º DO PROCESSO	法院名稱和地址 DESIGNAÇÃO E ENDEREÇO DO TRIBUNAL	破產管理人姓名和地址 NOME E MORADA DO ADMINISTRADOR DA FALÊNCIA

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:

Data: _____

第 17 頁
Página 17

2023.07 版本

18. 是否曾在任何證券或商品經紀行開立投資或孖展帳戶？

Alguma vez abriu contas de investimento ou contas margem junto de qualquer corretor de bolsa (*securities dealer*) ou corretor de mercadorias (*commodities dealer*)?

是 Sim 否 Não

如答“是”，請填寫下表：Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

帳戶類型 TIPO DE CONTA	經紀姓名和地址 NOME E ENDEREÇO DO CORRECTOR	孖展保證金額 VALOR DA CAUÇÃO DA CONTA MARGEM

19. 在過去十年期間或自十八歲起（選較短的一段期間），你是否曾在任何國家或地區作擔保、連署擔保或承保任何借款、債項或其他債務之償付？

Nos últimos 10 anos ou desde os seus 18 anos (escolha o menor período aplicável) prestou alguma garantia individual ou solidária, ou foi responsável pelo pagamento de algum empréstimo, dívida ou obrigação financeira em algum país ou região?

是 Sim 否 Não

如答“是”，請填寫下表：Se respondeu sim, por favor preencha a tabela seguinte:

債務性質（人事擔保等） NATUREZA DA OBRIGAÇÃO (GARANTIA PESSOAL, ETC.)	承擔債務日期 DATA DE ASSUNÇÃO DA OBRIGAÇÃO DATE THE DEBT INCURRED	負責履行有關債務的人的姓名 NOME DA PESSOA RESPONSÁVEL PELO CUMPRIMENTO DA OBRIGAÇÃO	債務狀況 ESTADO DA OBRIGAÇÃO

簡簽：_____ 填寫表格者的姓名：_____ 日期：_____

Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário:

Data:

銀行存款明細表
TABELA DE DEPÓSITOS BANCÁRIOS

20. 請在下表內列出所有澳門特別行政區及其他國家或地區的銀行帳戶（支票、儲蓄、定期存款、存款單或貨幣市場基金等）。請以星號（*）指出任何由經紀行或保險公司等持有的支票帳戶。

Por favor indique na tabela seguinte, todas as contas bancárias (conta à ordem, conta poupança, conta a prazo, certificados de depósito ou fundos em divisas, etc.) abertas na Região Administrativa Especial de Macau e no exterior de que é titular. Identifique com um asterisco (*) as contas à ordem que mantêm junto de agentes de corretagem ou companhias de seguros, entre outros.

機構名稱和地址 DESIGNAÇÃO E SEDE DA INSTITUIÇÃO	帳戶內載有的人的名稱和納稅人識別號碼 NOME E NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO FISCAL DO TITULAR DA CONTA	帳號 NÚMERO DA CONTA	利率(%) TAXA DE JURO (%)	帳戶的一般性質 NATUREZA GERAL DA CONTA	結餘日期 DATA DO SALDO	結餘 SALDO
						\$ _____
						現時結餘總額 TOTAL DO SALDO ACTUAL

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____ 日期： _____
Rubrica Nome da pessoa que preenche o formulário Data

貸款、票據或其他應收款項明細表
TABELA DE EMPRÉSTIMOS, NOTAS DE CRÉDITO E OUTROS CRÉDITOS A RECEBER

21. 21A. 請在下表內列出作為**債權人**的所有貸款、票據或其他應收款項。

Por favor indique na tabela seguinte todos os empréstimos, notas de crédito e outros créditos de que é **credor**.

債務人姓名和地址 NOME E ENDEREÇO DO DEVEDOR	利率 (%) TAXA DE JURO (%)	貸款本金 MONTANTE INICIAL DO EMPRÉSTIMO	貸款、票據或應收款 項開始日期 DATA DO INÍCIO DO EMPRÉSTIMO, NOTA DE CRÉDITO E OUTRO CRÉDITO A RECEBER	支付總額 TOTAL DAS PRESTAÇÕES PAGAS	到期日 DATA DO VENCIMENTO	預付的性質和擔保的性質 (如 有, 請指出擔保者) NATUREZA DO ADIANTAMENTO E NATUREZA DA GARANTIA (SE EXISTIR, POR FAVOR INDIQUE O FIADOR)	結餘 SALDO
		\$ _____					\$ _____
		貸款總本金 TOTAL DO EMPRÉSTIMO INICIAL					現時結餘總額 TOTAL DO SALDO ACTUAL

簡簽: _____ 填寫表格者的姓名: _____ 日期: _____
 Rubrica Nome da pessoa que preenche o formulário Data

21B. 請在下表內列出作為**債務人**的所有貸款、票據或其他應收款項。

Por favor indique na tabela seguinte todos os empréstimos, notas de crédito e outros créditos de que é **devedor**.

債權人姓名和地址 NOME E ENDEREÇO DO CREDOR	利率 (%) TAXA DE JURO (%)	貸款本金 MONTANTE INICIAL DO EMPRÉSTIMO	貸款、票據或應收款 項開始日期 DATA DO INÍCIO DO EMPRÉSTIMO, NOTA DE CRÉDITO E OUTRO CRÉDITO A RECEBER	支付總額 TOTAL DAS PRESTAÇÕES PAGAS	到期日 DATA DO VENCIMENTO	預付的性質和擔保的性質 (如 有, 請指出擔保者) NATUREZA DO ADIANTAMENTO E NATUREZA DA GARANTIA (SE EXISTIR, POR FAVOR INDIQUE O FIADOR)	結餘 SALDO
		\$ _____					\$ _____
		貸款總本金 TOTAL DO EMPRÉSTIMO INICIAL					現時結餘總額 TOTAL DO SALDO ACTUAL

簡簽: _____ 填寫表格者的姓名: _____ 日期: _____
 Rubrica Nome da pessoa que preenche o formulário Data

不動產權益明細表
TABELA DE DIREITOS E INTERESSES RELATIVOS A BENS IMÓVEIS

22. 請在下表內指出你、你的配偶或受撫養子女在任何國家或地區持有可處分或受條件限制的直接或間接權益的任何不動產的坐落處、面積、一般性質、購入日期及其他資料，以及所有分享其中可處分或受條件限制的直接或間接權益的人或實體的姓名。

Por favor indique na tabela seguinte a localização, área, natureza geral, data da aquisição e outras informações relativas aos bens imóveis em qualquer país ou região em que o declarante, ou o seu cônjuge ou algum filho dependente detém quaisquer direitos e interesses directos ou indirectos, disponíveis ou condicionados, bem como o nome das pessoas ou entidades que partilham conjuntamente os direitos e interesses directos ou indirectos, disponíveis ou condicionados sobre os mesmos bens imóveis.

如你的配偶或受撫養子女為持有人，請說明 POR FAVOR ESPECIFIQUE CASO O SEU CÔNJUGE OU ALGUM FILHO DEPENDENTE SEJA TITULAR	地址 土地／地段編號 ENDEREÇO, NÚMERO DE PARCELA/LOT E	建築物地段面積／位置編號 ÁREA DO LOTE/ NÚMERO DE CADASTRO/ÁREA EM PÉS QUADRADOS DO EDIFÍCIO	財產性質 NATUREZA DE PROPRIEDADE	購入日期／已付 定金 DATA DE AQUISIÇÃO/ VALOR DO SINAL PAGO	分享權益的人或實體（包括各自 的所有權百分比（%）） PESSOA OU ENTIDADE QUE PARTILHA OS DIREITOS E INTERESSES (INCLUINDO AS RESPECTIVAS PERCENTAGENS DE PROPRIEDADE)	所擁有百分比 （%）的購入價 VALOR DA AQUISIÇÃO DA PERCENTAGEM DE QUE É PROPRIETÁRIO	倘有的每月租金收入 RENDA MENSAL, SE EXISTIR	所有權百分比（%）估計 市價 VALOR ESTIMADO DE MERCADO DA PERCENTAGEM DE QUE É PROPRIETÁRIO
						\$ _____		
						購入總價 TOTAL DO VALOR DA AQUISIÇÃO	現時總市價 TOTAL DO VALOR ACTUAL DE MERCADO	

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____ 日期： _____
Rubrica Nome da pessoa que preenche o formulário Data

應付稅款明細表
TABELA DE IMPOSTOS A PAGAR

23. 請在下表內列出作為債務人的所有稅務資料，尤其包括不動產稅和所得稅。

Por favor indique na tabela seguinte os dados relativos às dividas tributárias pelas quais é devedor, incluindo obrigatoriamente os impostos relativos a bens imóveis e ao rendimento.

稅務當局 AUTORIDADE FISCAL	稅項性質 NATUREZA DO IMPOSTO	承擔稅債日期和原稅額 DATA DA ASSUNÇÃO DA OBRIGAÇÃO TRIBUTÁRIA E O MONTANTE INICIAL DO IMPOSTO	倘有的罰款、金錢上的處罰和利息 MULTAS, PENALIDADES PECUNIÁRIAS E JUROS, SE EXISTIR	應付總額 MONTANTE TOTAL A PAGAR
		\$ _____		\$ _____
		總原稅債額 TOTAL DO MONTANTE INICIAL DOS IMPOSTOS A PAGAR		應付稅款總額 TOTAL DOS IMPOSTOS A PAGAR

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____ 日期： _____
Rubrica Nome da pessoa que preenche o formulário Data

聲 明 書

DECLARAÇÃO

本人，Eu, ,

(身份/na qualidade de)

現鄭重聲明：

declaro, sob compromisso de honra que:

1. 本人為填寫本表格及補充頁，以及提供附件的人。
Sou a pessoa que preencheu este formulário e as páginas complementares e forneceu os anexos.
2. 本人親自提供或核實本表格及其附件和補充頁所載的數據和資料。
Prestei pessoalmente ou verifiquei os dados ou informações constantes neste formulário, seus anexos e páginas complementares.
3. 本人能閱讀和理解本表格及其附件和補充頁所填寫的語言文字/本人安排一名翻譯員為本人閱讀和解釋本表格及其附件和補充頁的問題，並按本人指示填寫有關回答。
Leio e compreendo a língua em que este formulário, seus anexos e páginas complementares se encontram escritos e preenchidos ou tive um intérprete/tradutor que me leu, explicou e exarou, de acordo com as minhas instruções, a resposta a cada questão constante neste formulário, seus anexos e páginas complementares.
4. 本表格一切無須以正本方式提供的附件，均為文件正本經認證的影印本。
Todos os anexos a este formulário que não tenham de ser fornecidos como originais são fotocópias autenticadas dos documentos originais.
5. 本表格及其附件和補充頁所載的數據和資料，均為真實無訛。
Os dados e as informações constantes neste formulário, seus anexos e páginas complementares são verdadeiros e correctos.
6. 本人清楚知道，如填寫本表格和補充頁，以及提供的附件的數據和資料不實或不正確，又或偽造或刪除技術性註記，本人將受法律規定的民事、行政或刑事上的制裁。
Estou ciente de que a inveracidade ou incorrecção dos dados ou informações constantes neste formulário, nas páginas complementares e nos anexos fornecidos ou a falsificação ou subtração de notações técnicas me farão incorrer nas sanções de natureza civil, administrativa ou criminal previstas na lei.

(聲明人簽名 / Assinatura do declarante)

_____/_____/_____
(日 / 月 / 年 dia / mês / ano)

[此處作“當場公證認定簽名”之用：如聲明人身處澳門特別行政區以外地方未備有“當場公證認定簽名”的服務，則簽名由有權限公共當局認定，且簽名的認定須經法律適當認可。] [Este espaço destina-se ao «reconhecimento notarial presencial da assinatura»; caso o declarante se encontre em lugar fora da Região Administrativa Especial de Macau no qual não esteja disponível o serviço «reconhecimento notarial presencial da assinatura», a assinatura é reconhecida por autoridade pública competente, devidamente legalizada.]

簡簽： _____ 填寫表格者的姓名： _____ 日期 _____
Rubrica: _____ Nome da pessoa que preenche o formulário: _____ Data: _____

第 頁
Página

2023.07 版本